



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 4.10.2006  
KOM(2006) 572 endelig

2006/0188 (ACC)  
2006/0189 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og  
Den Argentinske Republik**

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om gennemførelse af den af EF indgåede aftale efter forhandlinger i henhold til artikel  
XXIV, stk. 6, i GATT 1994 om ændring og supplerung af bilag I til forordning (EØF) nr.  
2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

1. EF skal i forbindelse med en udvidelse af toldunionen i henhold til bestemmelserne i artikel XXIV, stk. 6, i GATT indlede forhandlinger med tredjelande, som har forhandlet om rettigheder i nogen af de tiltrædende medlemmer, for at aftale en kompensationsstilpasning, hvis overtagelsen af EF's eksterne toldordning resulterer i en forhøjelse af tolden ud over det niveau, som det tiltrædende land har bundet sig til i WTO, idet der tages behørigt hensyn til reduktioner af tolden på samme toldpositioner, som er foretaget af andre medlemmer af toldunionen ved dens dannelse.
2. Den 22. marts 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 (COM proposal 6792/04 WTO 34).
3. Kommissionen har i samråd med det udvalg, der blev nedsat ved traktatens artikel 133, ført forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver.
4. Kommissionen har ført forhandlinger med WTO-medlemmer, som har forhandlingsrettigheder med hensyn til tilbagetrækning af specifikke indrømmelser i forbindelse med tilbagetrækningen af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab.
5. Forhandlingerne mandede ud i en aftale i form af brevveksling med Argentina.
6. Rådet anmodes med dette forslag om at godkende aftalen.

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 22. marts 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med visse andre WTO-medlemmer i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 i tilslutning til Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiet tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab.
- (2) Kommissionen har i samråd med det udvalg, der blev nedsat ved traktatens artikel 133, ført forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver.
- (3) Kommissionen har fuldført forhandlingerne om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik. Denne aftale bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik med hensyn til tilbagetrækning af specifikke indrømmelser i forbindelse med tilbagetrækningen af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 omhandlede aftale i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*

*Formand*

## AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik

om ændring af indrømmelserne i Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab

Brev fra De Europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den

Hr.,

Efter forhandlinger mellem De Europæiske Fællesskaber (EF) og Den Argentinske Republik i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i GATT 1994 om ændring af indrømmelserne i Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af EF er der aftalt følgende mellem EF og Den Argentinske Republik som afslutning på forhandlingerne, som blev indledt efter EF's anmeldelse af 19. januar 2004 til WTO i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994.

EF vil i sin liste for toldområdet for EF-25 indarbejde indrømmelserne fra dets tidligere liste.

EF vil i sin liste for EF-25 indarbejde indrømmelserne i bilaget til denne aftale.

Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor EF fra Den Argentinske Republik modtager et behørigt udfærdiget brev med aftalen efter parternes overvejelser efter egne procedurer. EF bestræber sig bedst muligt på at iværksætte de relevante gennemførelsesforanstaltninger inden den 1. oktober 2006 og under ingen omstændigheder senere end den 1. januar 2007.

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

## AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik

om ændring af indrømmelserne i Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab

Brev fra Den Argentinske Republik

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg skal herved henvide til Deres brev med følgende ordlyd:

"Efter forhandlinger mellem De Europæiske Fællesskaber (EF) og Den Argentinske Republik i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i GATT 1994 om ændring af indrømmelserne i Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af EF er der aftalt følgende mellem EF og Den Argentinske Republik som afslutning på forhandlingerne, som blev indledt efter EF's anmeldelse af 19. januar 2004 til WTO i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994.

EF vil i sin liste for toldområdet for EF-25 indarbejde indrømmelserne fra dets tidligere liste.

EF vil i sin liste for EF-25 indarbejde indrømmelserne i bilaget til denne aftale.

Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor EF fra Den Argentinske Republik modtager et behørigt udfærdiget brev med aftalen efter parternes overvejelser efter egne procedurer. EF bestræber sig bedst muligt på at iværksætte de relevante gennemførelsesforanstaltninger inden den 1. oktober 2006 og under ingen omstændigheder senere end den 1. januar 2007."

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående.

På Den Argentinske Republiks vegne

## BILAG

0304 20 96: En lavere sats på 11,4 % anvendes i tre år, eller indtil implementeringen af resultaterne af Doha-udviklingsdagsordenen betyder, at det aftalte toldniveau nås, alt efter hvilket tidspunkt der falder først.

0303 79 96: En lavere sats på 12,4 % anvendes i tre år, eller indtil implementeringen af resultaterne af Doha-udviklingsdagsordenen betyder, at det aftalte toldniveau nås, alt efter hvilket tidspunkt der falder først.

- tilføj 4 003 tons (erga omnes) til EF-toldkontingentet for "kød af hornkvæg, frosset; forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte; udbenet kød" og "spiselige slagtebidprodukter af hornkvæg, frosset; nyretap og mellemgulv. Det importerede kød skal anvendes til forarbejdning" (toldpos. 0202 20 30, 0202 30, 0206 29 91)

- tilføj 537 tons (erga omnes) til EF-toldkontingentet for skummetmælkspulver (toldpos. 0402 10 19)

- tilføj 96 tons (erga omnes) til EF-toldkontingentet for æbler (toldpos. ex 0808 10 80)

- åbn et toldkontingent på 242 074 tons (erga omnes) for majs (toldpos. 1005 10 90, 1005 90 00) til en toldsats inden for kontingentet på 0 %

- åbn et toldkontingent på 7 044 tons (erga omnes) for frugtsafter (toldpos. 2009 11 11, 2009 11 19, 2009 19 11, 2009 19 19, 2009 29 11, 2009 29 19, 2009 39 11, 2009 39 19, 2009 49 11, 2009 49 19, 2009 79 11, 2009 79 19, 2009 80 11, 2009 80 19, 2009 80 32, 2009 80 33, 2009 80 35, 2009 80 36, 2009 80 38, 2009 90 11, 2009 90 19, 2009 90 21, 2009 90 29) til en toldsats inden for kontingentet på 20 %

- åbn et toldkontingent på 20 000 hl (erga omnes) for vin (toldpos. 2204 29 65 og 2204 29 75) til en toldsats inden for kontingentet på 8 EUR/hl

- åbn et toldkontingent på 40 000 hl (erga omnes) for vin (toldpos. 2204 21 79 og 2204 21 80) til en toldsats inden for kontingentet på 10 EUR/hl

- åbn et toldkontingent på 13 810 hl (erga omnes) for vermouth (toldpos. 2205 90 10) til en toldsats inden for kontingentet på 7 EUR/hl

Den nøjagtige varebeskrivelse for EF-15 gælder for alle ovenstående toldpositioner og toldkontingenter.

- ændr definitionen af EF-toldkontingentet på 11 000 tons "Udbenet kød af "høj kvalitet": "Særlige udskæringer eller udskæringer af "høj kvalitet" af hornkvæg, der udelukkende er opdrættet på græs, mellem 22 og 24 måneder gamle, som har to blivende fortænder og med en levende vægt ved slagtingen på 460 kg og derunder, betegnet som "special boxed beef". Disse udskæringer kan være mærket "sc" (special cuts) til "Udbenet kød af "høj kvalitet" af hornkvæg, fersk eller kølet", forsyningsland: Argentina.

| <b><u>FINANSIERINGSOVERSIGT</u></b> |  |  |  |  |
|-------------------------------------|--|--|--|--|
|                                     |  | DATO: 11-07-2006                             |  |  |
| 1.                                  | BUDGETPOST:<br>Kapitel 10 – Landbrugsafgifter<br>Kapitel 12 – Told   | BEVILLINGER:<br>973,1 mio. EUR               |  |  |
| 2.                                  | FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE:<br>Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik vedrørende en kompensationsstilpasning som omhandlet i artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 |  |  |  |
| 3.                                  | RETSGRUNDLAG:<br>Traktatens artikel 133  |  |  |  |
| 4.                                  | FORANSTALTNINGENS FORMÅL:<br>At overholde artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 i forbindelse med udvidelsen af toldunionen den 1. maj 2004  |  |  |  |
| 5.                                  | FINANSIELLE VIRKNINGER   | 12-<br>MÅNEDERS<br>PERIODE<br><br>(mio. EUR) | INDEVÆREN-<br>DE REGN-<br>SKABSÅR<br>[n]<br>(mio. EUR) | FØLGENDE<br>REGNSKABSÅR<br>[n+1]<br>(mio. EUR) |
| 5.0                                 | UDGIFTER, SOM AFHOLDES<br>- OVER EU-BUDGETTET<br>(RESTITUTIONER/INTERVENTIONER)<br>- OVER NATIONALE BUDGETTER<br>- AF ANDRE  |  |  |  |
| 5.1                                 | INDTÆGTER<br>- EU's EGNE INDTÆGTER<br>(AFGIFTER/TOLD)<br>- NATIONALE KILDER  |  | - 973,1 mio. EUR<br>(1)                                |  |
|                                     |  | [n+2]  | [n+3]  | [n+4]    [n+5]                                 |
| 5.0.1                               | UDGIFTSOVERSLAG  |  |  |  |
| 5.1.1                               | INDTÆGTSOVERSLAG   |  |  |  |
| 5.2                                 | BEREGNINGSMÅDE:  |  |  |  |
| 6.0                                 | ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?  |  |  | Ikke relevant                                  |
| 6.1                                 | ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?  |  |  | Ikke relevant                                  |
| 6.2                                 | ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?  |  |  | NEJ  |
| 6.3                                 | SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?  |  |  | NEJ  |
| BEMÆRKNINGER:                       |  |  |  |  |



## **BEGRUNDELSE**

- (1) Der henvises til Rådets afgørelse XXXX om indgåelse af en aftale med Den Argentinske Republik efter forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994.
- (2) Ved nærværende forslag til en rådeforordning gennemføres den af Fællesskabet indgåede aftale.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om gennemførelse af den af EF indgåede aftale efter forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 om ændring og supplering af bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 indfører en varenomenklatur, i det følgende benævnt "den kombinerede nomenklatur", og fastsætter den fælles toldtarifs konventionelle toldsatser.
- (2) Ved afgørelse XX/XXX/EF om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Argentinske Republik godkendte Rådet på Fællesskabets vegne ovennævnte aftale som afslutning på forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 ændres med de afgifter og suppleres med de mængder, der er angivet i bilaget til nærværende forordning.

### *Artikel 2*

I III. del, afsnit III, bilag 7, "WTO-toldkontingenter, der skal åbnes af de kompetente fællesskabsmyndigheder", foretages følgende ændringer:

- a) Definitionen af EF-toldkontingenteret på 11 000 tons "Udbenet kød af "høj kvalitet": "Særlige udskæringer eller udskæringer af "høj kvalitet" af hornkvæg, der udelukkende er opdrættet på græs, mellem 22 og 24 måneder gamle, som har to blivende fortænder og med en levende vægt ved slagtingen på 460 kg og derunder, betegnet som "special boxed beef".

---

<sup>1</sup> EUT C af, s. .

Disse udskæringer kan være mærket "sc" (special cuts)" ændres til "Udbenet kød af "høj kvalitet" af hornkvæg, fersk eller kølet".

b) Under "Andre bestemmelser og betingelser" indsættes teksten: "Forsyningsland: Argentina".

### *Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*

*Formand*

## BILAG

Uanset bestemmelserne for anvendelse af den kombinerede nomenklatur anses ordlyden af varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet indrømmelserne inden for rammerne af dette bilag fastlægges på grundlag af KN-kodernes anvendelsesområde, således som disse koder foreligger på tidspunktet for vedtagelsen af nærværende forordning. I de tilfælde, hvor der er anført "ex" KN-koder, fastlægges indrømmelserne ved anvendelse af KN-koden og den dertil svarende varebeskrivelse tilsammen.

| <b>Del 2</b>   |  |  |
|--|--|--|
| <b>Liste over toldsatser</b>   |  |  |
| <b>KN-kode</b>   | <b>Varebeskrivelse</b>   | <b>Toldsats</b>  |
| 0304 20 94   | Filet, frosset, bortset fra fileten af ferskvandsfisk  | En lavere sats på 11,4 % (1)   |
| 0303 79 98   | Andre saltvandsfisk, frosset, undtagen fileten og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, undtagen lever, rogn og mælke   | En lavere sats på 12,4 % (1)   |
| Toldpos.<br>0202 20 30<br>0202 30<br>0206 29 91                                | Kød af hornkvæg, frosset; forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte; udbenet kød<br>Spiselige slagtebiprodukter af hornkvæg, frosset; nyretap og mellemgulv<br>Det importerede kød skal anvendes til forarbejdning. | Tilføj 4 003 tons (erga omnes) til EF-toldkontingentet   |
| Toldpos.<br>0402 10 19   | Skummetmælkspulver   | Tilføj 537 tons (erga omnes) til EF-toldkontingentet   |
| Toldpos. ex<br>0808 10 80  | Æbler  | Tilføj 96 tons (erga omnes) til EF-toldkontingentet  |
| Toldpos.<br>1005 10 90<br>1005 90 00   | Majs   | Åbn et toldkontingent på 242 074 tons (erga omnes) til en toldsats inden for kontingentet på 0 % |
| Toldpos.<br>2009 11 11<br>2009 11 19<br>2009 19 11<br>2009 19 19<br>2009 29 11 | Frugtsafter  | Åbn et toldkontingent på 7 044 tons (erga omnes) til en toldsats inden for kontingentet på       |

|  |          |   |
|--|----------|---|
| 2009 29 19<br>2009 39 11<br>2009 39 19<br>2009 49 11<br>2009 49 19<br>2009 79 11<br>2009 79 19<br>2009 80 11<br>2009 80 19<br>2009 80 34<br>2009 80 35<br>2009 80 36<br>2009 80 38<br>2009 90 11<br>2009 90 19<br>2009 90 21<br>2009 90 29 |          | 20 %  |
| Toldpos.<br>2204 29 65<br>2204 29 75   | Vin      | Åbn et toldkontingent på 20 000 hl (erga omnes) til en toldsats inden for kontingentet på 8 EUR/hl  |
| Toldpos.<br>2204 21 79<br>2204 21 80   | Vin      | Åbn et toldkontingent på 40 000 hl (erga omnes) til en toldsats inden for kontingentet på 10 EUR/hl |
| Toldpos.<br>2205 90 10   | Vermouth | Åbn et toldkontingent på 13 810 hl (erga omnes) til en toldsats inden for kontingentet på 7 EUR/hl  |

(1) Den ovenfor anførte lavere sats anvendes i tre år eller indtil implementeringen af resultaterne af Doha-udviklingsdagsordenen betyder, at ovennævnte toldniveauer nås, alt efter hvilket tidspunkt der falder først.

Den nøjagtige varebeskrivelse for EF-15 gælder for alle ovenstående toldpositioner og toldkontingenter.